NOVA SCOTIA
NOUVELLE-ÉCOSSE

Labour and
Workforce Development

Travail et Développement
de la main-d'œuvre

Travail et Développement de la main-d'œuvre
Plan de services en français 2010-2011

Le 1er avril 2010

Travail et Développement de la main-d'œuvre
Plan de services en français 2010-2011
Le 1er avril 2010

1. Message de la sous-ministre

Nous sommes heureux de présenter le plan de services en français 2010-2011 pour le ministère du Travail et du Développement de la main-d'œuvre. Il s'agit du deuxième rapport de la sorte émanant de notre ministère et nous avons poursuivi sur la lancée du Plan de services en français 2009-2010 et sur celle des progrès réalisés dans la mise en œuvre et la prestation de services en français au cours des années précédentes. Nous nous engageons à miser sur la capacité existante pour offrir des services en français afin de répondre aux besoins de la communauté acadienne et francophone.

Nous sommes résolus à travailler en collaboration avec l'Office des affaires acadiennes afin d'accroître la capacité du ministère d'assurer des services en français. Voici les priorités pour l'année 2010-2011 :

- Accroître le nombre de publications en français, surtout pour les besoins autres que ceux liés à l'EMT et à l'EDMT.
- Sensibiliser davantage les employés à l'engagement pris par le ministère d'offrir des services en français et favoriser l'intérêt et l'engagement par rapport à la prestation de services.
- Continuer à explorer les possibilités de répondre aux besoins de la communauté acadienne et francophone et à miser sur nos réussites.
- Continuer à bâtir la capacité du ministère de fournir des services en français en offrant aux employés la possibilité de suivre des cours de français.

Nous avons adopté une mesure de conformité globale au plan de services en français de 80 pour cent ou plus en 2010-2011.

En 2009-2010 :

- Nous avons rédigé et mis en œuvre le premier Plan de services en français du ministère du Travail et du Développement de la main-d'œuvre.
- Nous étions représentés au Comité de coordination des services en français et à la Table sur l'employabilité des Acadiens.
- Nous avons travaillé avec l'Université Sainte-Anne et l'Équipe Alphabétisation afin d'offrir une formation des adultes de qualité.
- Nous avons embauché un coordonnateur acadien pour veiller à l'augmentation continue de nos services en français.

Les progrès que nous avons réalisés au cours de la dernière année ainsi que les buts et objectifs fixés pour l'année à venir permettront à TDMO de continuer d'améliorer la prestation de programmes et de services qui répondent aux besoins de la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse.

2. Réponses aux demandes en français (orales et écrites)

TDMO continuera à répondre en temps opportun aux demandes orales et écrites du public relativement aux services en français. Plusieurs employés francophones se sont portés volontaires pour offrir des services en français. Certains employés répondent au téléphone dans les deux langues (Hello / Bonjour). Nous avons des employés bilingues dans toute la province qui sont prêts à offrir des services en français. Les employés qui reçoivent des demandes qui dépassent leurs capacités d'offrir une réponse en français ont reçu la consigne de communiquer avec des employés francophones pour obtenir de l'aide.

Certains présidents ou présidents adjoints de nos commissions, agences et conseils peuvent offrir des audiences en français, et si les demandeurs ou les témoins ont besoin d'un interprète, ce service est offert gratuitement. En outre, la division de la conciliation et des tribunaux du travail dispose d'une entente avec le Nouveau-Brunswick afin d'assurer des services de conciliation en français lorsque les parties le demandent.

Des publications peuvent être traduites à la demande de la Division visée. Si les documents demandés sont de nature technique, l'employé enverra la version anglaise au Coordonnateur des services en français qui en demandera la traduction auprès de l'OAA.

3. Inventaire des services en français

Le ministère du Travail et du Développement de la main-d'œuvre fournit un large éventail de services et de publications en français. L'Annexe A contient plus de renseignements à ce sujet.

4. Mesures de Travail et Développement de la main-d'œuvre en vue d'améliorer nos services en français en 2010-2011

Travail et Développement de la main-d'œuvre a préparé un plan complet, y compris des buts et des objectifs pertinents, afin d'améliorer davantage nos services en français. Ce plan alimente nos efforts en vue d'accroître et d'assurer les programmes et les services qui reflètent les besoins de la communauté acadienne et francophone.

L'Annexe B fournit des détails sur ces buts et objectifs.

5. Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2009-2010

Travail et Développement de la main-d'œuvre (TDMO) a réalisé de grands progrès dans l'amélioration de ses services en français en 2009-2010. À l'Annexe C figurent :

- les buts et objectifs fixés par TDMO pour l'année 2009-2010 afin d'améliorer les services en français;
- les mesures et les activités adoptées pour atteindre les buts et objectifs de 2009-2010;
- le progrès réalisé l'an dernier dans la poursuite de nos buts et objectifs.

Dans l'ensemble, 19 des 23 mesures prévues pour 2009-2010 ont été mises en œuvre, soit un taux de succès de 83 pour cent.

6. Conclusion : Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone

Le Plan de services en français de Travail et Développement de la main-d'œuvre contribue à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone en nous permettant de desservir les membres de la communauté de langue française dans leur langue maternelle. Cette approche engage plus pleinement les Acadiens et les francophones dans la planification et la réalisation de nos opérations et de nos programmes.

***

Annexe A

Inventaire des services en français au 1er avril 2010
Travail et Développement de la main-d'œuvre

Services	Publications	Formation	Autre
Nous avons utilisé le programme ***Bonjour!*** Plusieurs divisions du ministère peuvent offrir des services bilingues : - les audiences peuvent se faire en français - nous avons accès à des conciliateurs francophones grâce à une entente avec le Nouveau-Brunswick - des agents bilingues, répartis dans la province, peuvent aider les clients qui souhaitent communiquer en français - certains services téléphoniques gratuits sont offerts en français. Les programmes de formation en milieu de travail sont offerts dans les deux langues. Nous avons appuyé les programmes à l'intention des travailleurs âgés sans emploi de la communauté acadienne. Cette dernière reçoit du soutien grâce à un	Le bouton ***Bonjour!*** figure dans notre site Web. Il fournit un lien vers une variété de présentations, de publications et de messages Internet en français et en anglais. Des annonces ou des communiqués de presse ont été publiés en français. Exemples de publications traduites : - Dépliants d'information sur la sécurité-incendie publiés en collaboration avec le N.-B. - Tous les documents relatifs à la formation des adultes - Étude du marché du travail - Examens interprovinciaux en vue de l'obtention du Sceau rouge - Brochures sur le programme du Sceau rouge - Guide sur les programmes interprovinciaux - Les tests de connaissances générales (GED) peuvent être traduits sur demande.	La formation linguistique en français est offerte à tous les employés. Nous déployons tous les efforts possibles pour inscrire les personnes intéressées à ces cours. Toutefois, les demandes de formation sont acceptées uniquement en fonction des exigences opérationnelles. Plusieurs divisions ont au moins un employé qui suit un cours de formation linguistique offert par l'entremise de l'OAA. Beaucoup sont inscrits aux cours de niveau intermédiaire ou avancé. Nous encourageons tous les employés qui communiquent directement avec la communauté acadienne et francophone à suivre une formation linguistique en français dans le cadre de leur plan de formation courant.	Dans le cadre de l'Entente relative au marché du travail (EMT), un représentant de l'Office des affaires acadiennes participe à la table de planification de l'EMT. L'entente avec le gouvernement fédéral stipule que les programmes liés à l'EMT et à l'EDMT seront offerts dans les deux langues officielles. Nous sommes actuellement en train de faire traduire les formulaires et documents et de recruter des employés francophones qui pourront nous aider à atteindre cet objectif. La Direction du perfectionnement des compétences a créé un Comité consultatif sur les enjeux liés aux programmes.

Services	Publications	Formation	Autre
intervenant en matière d'engagement des employeurs, qui travaille avec les employeurs, et un coordonnateur de la formation des adultes. Les adultes peuvent améliorer leur degré de littératie en français jusqu'au niveau du secondaire. Un programme de formation des adultes a été élaboré pour la communauté acadienne et francophone.			

Annexe B

Buts et objectifs pour 2010-2011
Ministère du Travail et du Développement de la main-d'œuvre

Objectifs	Résultats attendus Plan stratégique des services en français pour 2009-2013	Buts et Objectifs – 2010-2011	Mesures planifiées 2010-2011
Objectif 1 Cadre de travail et politique Renforcer le cadre de travail en matière de politique, de réglementation et d'administration, à l'appui de la *Loi sur les services en français*.	1.1 L'Office des affaires acadiennes, le ministre et les institutions publiques désignées s'acquittent de leurs obligations prévues à la *Loi sur les services en français* et à son règlement.	Appuyer l'OAA et collaborer avec l'OAA pour l'expansion et l'amélioration des services en français offerts par TDMO.	- Veiller à être représenté au Comité de coordination des services en français. - Contribuer au rapport d'étape annuel du gouvernement sur les services en français. - Mettre en œuvre le présent plan.
	1.2 Les institutions publiques désignées ont mis en œuvre toutes les dispositions du règlement.	Élaborer et mettre en œuvre des politiques internes sur la prestation de services en français.	Examiner les politiques internes afin de déterminer les domaines où des changements s'imposent pour permettre la prestation des services en français, et élaborer ou adapter des politiques, s'il y a lieu. - Élaborer une politique sur l'adaptation et la traduction de documents.
Objectif 2 Prestation de services en français Consulter, planifier, élaborer et offrir des services en français dans les domaines prioritaires.	2.1 Les institutions publiques désignées offrent des services qui répondent aux besoins prioritaires de la communauté acadienne et francophone, besoins qui ont été cernés lors des consultations.	Travailler étroitement avec l'OAA et la communauté acadienne et francophone afin d'élaborer et de mettre en œuvre des services en français.	- Travailler avec l'OAA dans le cadre d'un processus à l'échelle du gouvernement en vue de consulter la communauté acadienne et francophone sur les services en français et d'autres enjeux importants. - Inclure une composante francophone dans au moins deux consultations

Objectifs	Résultats attendus Plan stratégique des services en français pour 2009-2013	Buts et Objectifs – 2010-2011	Mesures planifiées 2010-2011
			publiques. Maintenir un dialogue continu et cultiver les rapports avec les organismes de la communauté acadienne et francophone afin de cerner les besoins et les priorités.
Objectif 2 Prestation de services en français Consulter, planifier, élaborer et offrir des services en français dans les domaines prioritaires.	2.2 Les fonctionnaires maîtrisent mieux l'approche adoptée par le gouvernement pour offrir des services en français. Ils sont davantage conscients des questions d'ordre culturel liées à la communauté acadienne et francophone; ils font la promotion des services en français auprès du public.	Sensibiliser davantage les employés à l'engagement pris par le gouvernement provincial d'offrir des services en français et favoriser l'intérêt et l'engagement par rapport à la prestation de services.	- Élaborer et mettre en œuvre une campagne interne visant à sensibiliser les employés aux initiatives sur les services en français (p. ex., présentations à la direction et au personnel sur les initiatives et le plan du ministère). - Maintenir la page intranet sur les services en français - Continuer à offrir au représentant de l'OAA une place à la table de planification de l'EMT.
	2.3 Le public comprend mieux l'approche adoptée par le gouvernement pour offrir des services en français, ainsi que les programmes et les services qui lui sont offerts.	Participer à la campagne de marketing social de l'OAA et de la FANE pour promouvoir l'utilisation des services en français.	- Mettre en œuvre un plan de communications externes pour promouvoir les services en français, y compris le programme *Bonjour!*
	2.4 Détermination des services en français considérés comme étant prioritaires, et des stratégies ou des	Examiner le degré de services en français et la capacité d'offrir des services, déterminer les	- Améliorer ou élaborer des approches, des programmes et des stratégies pour la planification et la prestation de services

Objectifs	Résultats attendus Plan stratégique des services en français pour 2009-2013	Buts et Objectifs – 2010-2011	Mesures planifiées 2010-2011
	méthodes de prestation de ces services.	secteurs prioritaires et surveiller les progrès.	en français dans les domaines prioritaires. Veiller à ce que les programmes de l'EMT et de l'EDMT continuent d'être offerts en français et en anglais.
	2.5 La capacité de la fonction publique à offrir des services en français s'est améliorée grâce au recrutement d'employés qui parlent français ainsi qu'à la formation d'autres employés. Des normes et des directives de recrutement, d'évaluation et de formation ont été mises en place.	Continuer à bâtir la capacité du ministère de fournir des services en français en offrant aux employés la possibilité de suivre des cours de français.	- Offrir au personnel des possibilités, des outils d'apprentissage et des ressources pour le développement, le maintien et l'amélioration des compétences en français. - Constituer une capacité par le truchement des cours de français afin d'être en mesure d'offrir des services en français. - Continuer d'adapter et de traduire des publications.
Objectif 3 Développement communautaire et amélioration des capacités S'assurer que la communauté acadienne et francophone dispose des ressources nécessaires pour sa durabilité et son développement à long terme.	3.1 Le gouvernement a aidé les organisations communautaires acadiennes et francophones, selon les besoins, à atteindre les objectifs indiqués dans le Plan de développement global.	Appuyer les initiatives communautaires, culturelles et économiques répondant aux besoins de la communauté acadienne et francophone.	- Fournir des enseignants bilingues afin de pouvoir offrir les programmes de formation des adultes. - Continuer d'aider la communauté acadienne et francophone en se servant de l'intervenant en matière de d'engagement des employeurs qui travaille avec les employeurs.
Objectif 3 Développement communautaire et amélioration des	3.2 Les centres scolaires communautaires acadiens et	Explorer les occasions de répondre aux besoins de la	- Offrir des séances de formation en français dans les centres scolaires

Objectifs	Résultats attendus Plan stratégique des services en français pour 2009-2013	Buts et Objectifs – 2010-2011	Mesures planifiées 2010-2011
capacités S'assurer que la communauté acadienne et francophone dispose des ressources nécessaires pour sa durabilité et son développement à long terme.	francophones offrent des services et des programmes à la communauté acadienne et francophone.	communauté en matière de services en français.	communautaires et les localités acadiennes et francophones.

ANNEXE C

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs en 2009-2010
Ministère du Travail et du Développement de la main-d'œuvre

Objectifs	Buts et objectifs 2009-2010	Mesures planifiées 2009-2010	Résultats 2009-2010
Objectif 1 Cadre de travail et politique Renforcer le cadre de travail en matière de politique, de réglementation et d'administration, à l'appui de la *Loi sur les services en français*.	Appuyer l'OAA et collaborer avec l'OAA pour l'expansion et l'amélioration des services en français offerts par TDMO.	1. Appuyer le travail de l'OAA et la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français* en veillant à ce que le ministère soit représenté au Comité de coordination des services en français. 2. Contribuer au rapport d'étape annuel du gouvernement sur les services en français. 3. Élaborer et mettre en œuvre un plan de travail pour les services en français.	1. TDMO était représenté au Comité de coordination des services en français 2. Le présent rapport contribue au rapport d'étape annuel du gouvernement sur les services en français. 3. Le plan de travail 2009-2010 sur les services en français a été mis en œuvre.
	Élaborer et mettre en œuvre des politiques internes sur la prestation de services en français.	Examiner les politiques internes afin de déterminer les domaines où des changements s'imposent pour permettre la prestation des services en français, et élaborer ou adapter des politiques, s'il y a lieu.	Ce travail n'a pas été fait en 2009-2010. Il le sera en 2010-2011.
Objectif 2	Travailler	1. Consulter la	1. Le poste de

Objectifs	Buts et objectifs 2009-2010	Mesures planifiées 2009-2010	Résultats 2009-2010
Prestation de services en français Consulter, planifier, élaborer et offrir des services en français dans les domaines prioritaires.	étroitement avec la communauté acadienne et francophone afin d'élaborer et de mettre en œuvre des services en français.	communauté acadienne et francophone afin de déterminer les besoins en matière de services gouvernementaux en français et d'en établir les priorités.	Coordonnateur de la formation des adultes pour la communauté acadienne (titulaire embauché en janvier 2010) est un poste bilingue. Le titulaire sera chargé de cerner les besoins en formation des adultes et en ressources connexes de la communauté acadienne provinciale et de faire des recommandations sur la manière de répondre à ces besoins.
		2. Inclure une composante francophone dans au moins deux consultations publiques.	2. Ce travail n'a pu être fait en 2009-2010.
		3. Maintenir un dialogue continu et cultiver les rapports avec les organismes de la communauté acadienne et francophone afin de cerner les besoins et les priorités.	3. Nous avons créé la Table sur l'employabilité des Acadiens.
		4. Continuer d'adapter et de traduire des publications.	4. La Division des services du travail prévoit publier des guides en langage clair en français une fois

Objectifs	Buts et objectifs 2009-2010	Mesures planifiées 2009-2010	Résultats 2009-2010
			qu'ils seront publiés en anglais. Il en existe déjà quelques-uns en français : Formation des adultes, Emploi Nouvelle-Écosse, Information sur le marché du travail et Guichet Emploi.
Objectif 2 Prestation de services en français Consulter, planifier, élaborer et offrir des services en français dans les domaines prioritaires.	Sensibiliser davantage les employés à l'engagement pris par le gouvernement provincial d'offrir des services en français et favoriser l'intérêt et l'engagement par rapport à la prestation de services.	1. Promouvoir et utiliser le programme *Bonjour!* 2. Élaborer un plan de communications internes pour la prestation de services en français. 3. Élaborer et mettre en œuvre une campagne interne pour sensibiliser les employés aux initiatives sur les services en français (p. ex., présentations à la direction et au personnel sur les initiatives et le plan du ministère). 4. Créer une page intranet au sujet des services en français. 5. En vertu de l'EMT, un représentant des Affaires acadiennes	1. Le logo *Bonjour!* apparaît dans toutes les pages Internet de TDMO. 2. Ce travail sera fait en 2010-2011. 3. Le travail sur la campagne a commencé. Des présentations ont été faites à la direction. 4. Fait. 5. Fait.

Objectifs	Buts et objectifs 2009-2010	Mesures planifiées 2009-2010	Résultats 2009-2010
		continuera à participer à la table de planification de l'EMT.	
	Participer à la campagne de marketing social de l'OAA et de la FANE pour promouvoir l'utilisation des services en français.	Mettre en œuvre un plan de communications pour promouvoir les services en français.	Ce travail sera fait en 2010-2011.
	Examiner le degré de services en français et la capacité d'offrir des services, déterminer les secteurs prioritaires et surveiller les progrès.	1. Améliorer ou élaborer des approches, des programmes et des stratégies pour la planification et la prestation de services en français dans les domaines prioritaires. 2. Élaborer et mettre en œuvre un plan de travail pour les services en français. 3. L'entente avec le gouvernement fédéral stipule que les programmes liés à l'EMT et à l'EDMT seront offerts dans les deux langues officielles. Nous sommes actuellement en train de faire traduire les formulaires et documents et de recruter des employés	1. En cours. Des services de conciliation sont disponibles dans les deux langues grâce à une entente d'aide mutuelle avec le Nouveau-brunswick. 2. Fait. 3. Les programmes et services en vertu de l'EMT et de l'EDMT sont offerts en français et en anglais.

Objectifs	Buts et objectifs 2009-2010	Mesures planifiées 2009-2010	Résultats 2009-2010
		francophones qui pourront nous aider à atteindre cet objectif.	
	Continuer à bâtir la capacité du ministère de fournir des services en français en offrant aux employés la possibilité de suivre des cours de français.	1. Embaucher, former ou embaucher par contrat le personnel nécessaire pour offrir les services en français (p. ex., le coordonnateur de la formation des adultes).	1. La direction du perfectionnement des compétences a du personnel dans les localités francophones clés. Un coordonnateur provincial a été embauché pour le programme de formation des adultes. Il existe un processus pour embaucher un coordonnateur pour soutenir la mise en œuvre du plan d'action de la Table sur l'employabilité des Acadiens.
		2. Offrir au personnel des possibilités, des outils d'apprentissage et des ressources pour le développement, le maintien et l'amélioration des compétences en français (p. ex. site intranet, claviers français).	2. Du matériel et des logiciels en français sont disponibles par le truchement de notre intranet.
		3. Offrir de la formation linguistique en français à au	3. 11 employés ont suivi des cours de français en 2009-2010.

Objectifs	Buts et objectifs 2009-2010	Mesures planifiées 2009-2010	Résultats 2009-2010
		moins un membre de chaque division, si possible.	
Objectif 3 Développement communautaire et amélioration des capacités Veiller à ce que la communauté acadienne et francophone dispose des ressources nécessaires pour sa durabilité et son développement à long terme.	Appuyer les initiatives communautaires, culturelles et économiques répondant aux besoins de la communauté acadienne et francophone.	1. Fournir des enseignants bilingues afin de pouvoir offrir les programmes de formation des adultes. 2. Continuer d'aider la communauté acadienne et francophone en se servant de l'intervenant en matière d'engagement des employeurs qui travaille avec les employeurs. 3. Appuyer les programmes à l'intention des travailleurs âgés sans emploi de la communauté acadienne et francophone.	1. Réalisé par le truchement du financement de programmes avec l'Université Sainte-Anne et L'Équipe Alphabétisation. 2. Nous avons embauché un coordonnateur acadien qui s'occupe de ce secteur. 3. Ces programmes sont offerts dans la communauté acadienne avec des services de soutien en français.
Objectif 3 Développement communautaire et amélioration des capacités Veiller à ce que la communauté acadienne et francophone dispose des ressources nécessaires pour sa durabilité et son développement à	Explorer les occasions de répondre aux besoins de la communauté en matière de services en français.	Offrir des cours dans les centres scolaires communautaires des localités acadiennes et francophones.	Par l'intermédiaire de l'Université Sainte-Anne et L'Équipe Alphabétisation, nous offrons une formation en alphabétisation qui mène à l'obtention du GED.

Objectifs	Buts et objectifs 2009-2010	Mesures planifiées 2009-2010	Résultats 2009-2010
long terme.			